

(المادة الثانية)

سيستخدم هذا القرض في تمويل العمليات الآتية :

- (أ) استمرار التعاون في إنتاج الحراوات والآلات الزراعية .
- (ب) استصلاح الأراضي .
- (ج) التعاون في إنتاج سيارات الركوب والسيارات الأخرى وقطع الغيار .
- (د) التعاون في إنتاج الأدوات والتراكيبات الكهربائية .
- (هـ) التعاون في إنتاج الطلمبات المائية .
- (و) توريد الأجهزة والمنتجات اللازمة لتنفيذ التعاون المشار إليه .
- (ز) توريد أى معدات أخرى يتم التعاقد عليها بين المؤسسات الرسمية في الدولتين بشرط الحصول على موافقة البنك اليوغوسلافي للتجارة الخارجية .

(المادة الثالثة)

وسيم دفع المبلغ المستحق طبقا لكل عقد من عقود العمليات المنصوص عليها في المادة (٢) على النحو التالي :

- ٢٠٪ (عشرون في المائة) كدفعة أولى منها ١٠٪ (عشرة في المائة) عند توقيع العقد و ١٠٪ (عشرة في المائة) عند تسليم مستلزمات الشحن .
- ٨١٪ (ثمانون في المائة) تدفع كما هو منصوص عليه في المادة الرابعة .

(المادة الرابعة)

تسرى فوائد بسيطة مقدارها ٣٪ على القدر المستخدم من القرض .

وسيم استخدام القرض وسداده وفقا للأغراض الواردة في المادة (٢) طبقا لنصوص الاتفاقية المبرمة في بيوجراد في ٦ فبراير عام ١٩٦١ بين البنك المركزي المصري والبنك اليوغوسلافي للتجارة الخارجية .

وسيم وفاء القرض بأقساط متساوية نصف سنوية على الوجه التالي :

— بالنسبة للسلع الإنتاجية الواردة في نطاق التعاون بعد ٨ سنوات من تسليمها .

— بالنسبة لاشروعات العاملة بعد ٨ سنوات من إتمام جميع الأشغال .

— بالنسبة للسلع الإنتاجية غير الواردة في نطاق التعاون بعد ٦ سنوات من تسليمها .

وزارة الخارجية

قرار بشأن البروتوكول الخاص بتمويل التعاون الاقتصادي بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية يوغوسلافيا الاشتراكية الفيدرالية

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٣٨٩٢ لسنة ١٩٦٤ الصادر بتاريخ ٣١ ديسمبر سنة ١٩٦٤ والخاص بالموافقة على بروتوكول تمويل التعاون الاقتصادي والملحق المرفق به بشأن تمويل التنمية الاقتصادية في الصناعة المعقودين بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية يوغوسلافيا الاشتراكية الفيدرالية والموقع عليهما في مدينة بيوجراد بتاريخ ١٨ يونيو سنة ١٩٦٤ ؛

قرر :

مادة وحيدة — ينشر في الجريدة الرسمية البروتوكول الخاص بتمويل التعاون الاقتصادي والملحق المرفق به بشأن تمويل التنمية الاقتصادية في الصناعة المعقودين بين حكومة الجمهورية العربية المتحدة وحكومة جمهورية يوغوسلافيا الاشتراكية الفيدرالية والموقع عليهما في مدينة بيوجراد بتاريخ ١٨ يونيو سنة ١٩٦٤ ويعمل به من تاريخ ٢٦ مايو سنة ١٩٦٥

محمود رياض

بروتوكول

تمويل التعاون الاقتصادي بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية يوغوسلافيا الاشتراكية الفيدرالية

رغبة في زيادة روح التعاون الاقتصادي ورغبة في تعجيل وتوسيع نطاق هذا التعاون مع مراعاة إمكانيات التعاون في القنوات المختلفة، فقد اتفقت الحكومتان على ما يلي :

(المادة الأولى)

ستمنح حكومة جمهورية يوغوسلافيا الاشتراكية الفيدرالية لحكومة الجمهورية العربية المتحدة قرضا يبلغ ٣٥ مليون دولار أمريكي .

— بالنسبة لقطع الغيار التي يتم تجميعها الواردة في نطاق التعاون بعد ٥ سنوات من تسليمها .

— بالنسبة لاستصلاح الأراضي بعد ٨ سنوات من إتمام الأعمال بالأرض المستصلحة .

— بالنسبة للسلع المتابعة Serial Goods بعد ٥ سنوات من تسليمها .

(المادة الخامسة)

سيتم دفع القرض الأصلي والفوائد بالعملة المنصوص عليها في اتفاقية الدفع المعمول بها حالياً بين الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية يوغوسلافيا الاشتراكية الفيدرالية .

(المادة السادسة)

سيتم توريد الآلات والأجهزة والأجزاء والمواد التي تتضمنها هذا البروتوكول على أساس فوب .

(المادة السابعة)

يتم إبرام العقود المحددة بين المؤسسات العربية واليوغوسلافية في ظرف ثلاث سنوات من تاريخ توقيع هذا الاتفاق .

وفي حالة استخدام القرض الممنوح بمبلغ ٣٥ مليون دولار بأكمله خلال الفترة المنصوص عليها ، فإن الحكومتين سوف تتدبران الأمر لعقد قرض جديد آخذتين في الاعتبار عند بحث تنفيذه وأغراضه ، النتائج التي حققها التعاون الاقتصادي آتئذ .

(المادة الثامنة)

سيوضع هذا البروتوكول موضع التنفيذ اعتباراً من تاريخ التصديق عليه .

حرر في بيوجراد في الثامن عشر من يونيو ١٩٦٤ من نسختين أصليتين باللغة الإنجليزية تعتبر كل منهما ذات صفة رسمية .

عن حكومة

عن حكومة

جمهورية يوغوسلافيا الاشتراكية الفيدرالية

الجمهورية العربية المتحدة

دكتور : جوزى بريللى

دكتور : محمد لبيب شقير

ملحق

إبروتوكول تمويل التعاون بين جمهورية يوغوسلافيا الاشتراكية الفيدرالية والجمهورية العربية المتحدة المبرم في ١٨ يونيو ١٩٦٤ ببلجراد

طبقاً للمادة ٣ إبروتوكول تمويل التعاون الاقتصادي بين جمهورية يوغوسلافيا الاشتراكية الفيدرالية والجمهورية العربية المتحدة الموقع بتاريخ اليوم ، فإن حكومة جمهورية يوغوسلافيا الاشتراكية الفيدرالية على اتفاق على استخدام مبلغ ١٧,٥ مليون دولار من مجمل القرض الممنوح البالغ قدره ٣٥ مليون دولار ، في استصلاح ٥٦,٠٠٠ فدان من الأراضي بالجمهورية العربية المتحدة وستطبق الشروط التالية في تنفيذ قرض الـ ١٧,٥ مليون دولار .

— ستقوم حكومة الجمهورية العربية المتحدة بسداد المبلغ المستخدم على ١٦ قسط نصف سنوية وبشرط أن يستحق وفاء أول قسط بعد انقضاء ستة أشهر من الانتهاء من جميع الأعمال الخاصة باستصلاح المساحة موضوع الاتفاق .

— تدفع فائدة سعرها ٣٪ سنوياً .

— ستحدد الشروط الأخرى لتنفيذ واسترداد القرض بواسطة المؤسسات المختصة بجمهورية يوغوسلافيا الاشتراكية الفيدرالية وحكومة الجمهورية العربية المتحدة ، وبشرط الحصول على موافقة البنك اليوغوسلافي للتجارة الخارجية .

أبرم في بيوجراد في الثامن عشر من يونيو ١٩٦٤ من نسختين أصليتين باللغة الإنجليزية تعتبر لكل منهما صفة رسمية .

عن جمهورية يوغوسلافيا

عن الجمهورية العربية المتحدة

الاشتراكية الفيدرالية

دكتور : محمد لبيب شقير

دكتور : جوزى بريللى